

Periodisk evaluering våren 2017 LAT1402

Emneansvarlig: Tor Ivar Østmoe (postdoc, IFIKK)

Pensum var utdrag fra Ciceros *De re publica* / *Om staten* med sekundærlitteratur (kommentarlitteratur). I timene gjennomgikk vi det meste av pensumet som var lagt ut på semestersiden. På eksamen skulle studentene oversette og kommentere utdrag som var gjennomgått, og oversette utdrag som ikke var det. Resultatene er fordelt utover skalaen, noe som var å vente ut fra hva de viste i timene som også var forskjellig.

I underveiseevalueringen var de fornøyd. Et forslag var at det kan være større samsvar mellom læringsmålene på emnesiden som er generelle, og eksamen der det stilles spørsmål som er til dels spesifikke (om blant annet grammatikk og stil) og disse spørsmålene dessuten henger sammen med hvilken tekst som er pensum. En måte å oppnå større samsvar kunne være å konkretisere læringsmålene ut fra eksamensform og pensumtekst, redusere størrelsen på pensum og forsterke innsatsen i undervisningen om de ønskete kunnskapene. Jeg synes det er et godt forslag, også fordi studentene kommer rett fra innføringen i latin og emnet gjennomføres på få uker.

Uten at studentene nevnte det tror jeg *De re publica* er vanskelig for dette nivået. Ikke mer enn andre Cicero-tekster, jeg tror blant annet taler krever mer forklaring om historie og politikk. Så spørsmålet er om originaltekster bør leses på dette nivået. Få eller ingen romerske originaltekster er muligens enkle nok i språk og oppbygning til at man får stort utbytte av å lese dem når man er fersk fra innføringa og er det meningen at man skal fortsette med latin kan det være et problem. En tanke er at det ikke nødvendigvis er enten-eller og går an både å tilpasse tekster (på en eller annen måte) og legge opp originaltekster.

Tor Ivar Østmoe